

---

+++ Polsko-niemieckie centrum spotkań otwarte +++ Stypendia mają przyciągnąć młodych inżynierów  
+++ Rośnie nielegalny przemyt ludzi przez granicę +++ Radioaktywne śmieci znów trafią do Lubmina?  
+++ Szprewald znów dostępny +++ Wielka płyta wraca do łask +++ Gauck i Komorowski na Viadrinie +  
++ Więzienna wieża do remontu +++ Sama natura nie wystarczy +++ NRD na wyciągnięcie ręki +++  
Powitanie lata +++

---

## WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

### Polsko-niemieckie centrum spotkań otwarte

**Trebnitz.** W starej kuźni zamku Trebnitz uroczyste otwarto w ubiegłym tygodniu Polsko-Niemieckie Centrum Edukacji i Spotkań. Powstanie i urządzenie placówki kosztowało 1,6 mln euro. Na uroczystość przybyli przedstawiciele polskich gmin i powiatów, z których wiele – tak jak Gorzów – jest członkiem Stowarzyszenia Schloß Trebnitz. Zastępca starosty powiatu Gorzowa Grzegorz Tomczak powiedział, że centrum stanie się wkrótce „akademią społeczeństwa obywatelskiego bez granic”. Wspólne polsko-niemieckie projekty będą finansowane m.in. ze środków unijnych. Oferta placówki adresowana jest przede wszystkim do młodzieży.



» [Märkische Oderzeitung, 12.06.2013](#)

» Strona internetowa centrum w Trebnitz: [www.schloss-trebnitz.de](http://www.schloss-trebnitz.de)

» Fot. Zamek Trebnitz stał się jednym z najważniejszych centrów wymiany polsko-niemieckiej. Autor: [Doris Antony](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: CC-BY-SA-3.0

## EDUKACJA RYNEK PRACY

### Stypendia mają przyciągnąć młodych inżynierów

**Brandenburgia.** Stypendium w wysokości 500 euro miesięcznie – to propozycja rządu Brandenburgii dla studentów kierunków inżynierskich, którzy zdecydują się swoją pracę magisterską napisać w oparciu o doświadczenia zebrane w brandenburskich przedsiębiorstwach i zaproponują wprowadzenie innowacyjnych rozwiązań. W ten sposób rząd chce zatrzymać odpływ wykwalifikowanej kadry do innych regionów Niemiec. 375 euro będzie pochodzić ze środków Ministerstwa Pracy w Poczdamie, resztę dopłaci przedsiębiorca, z którym młody inżynier podejmie współpracę. Jeśli właściciel firmy zdecyduje się zatrudnić studenta w wymiarze 20 godzin tygodniowo, rząd wypłaci studentowi nawet 622 euro miesięcznie. By tak się stało jego wynagrodzenie powinno wynieść przynajmniej 830 euro na miesiąc. Stypendium wypłacane będzie

maksymalnie przez rok. Brandenburgia chce pozyskać środki dla studentów z Europejskiego Funduszu Socjalnego. Program ma być realizowany na razie do 2015 r.

» [Märkische Oderzeitung, 10.06.2013](#)

» [Nordkurier, 13.06.2013](#)

» [Lausitzer Rundschau, 12.06.2013](#)

## PRZESTĘPCZOŚĆ

### Rośnie nielegalny przemyt ludzi przez granicę

**Uckermark/Frankfurt nad Odrą.** O 250 proc. wzrosła w ostatnim roku liczba osób zatrzymanych na nielegalnym przekraczaniu granicy. Najczęściej do Niemiec próbują przedostać się całe rodziny z Kaukazu Północnego, m.in. z Czeczenii. Policja mówi o istnieniu dobrze zorganizowanych band przestępczych zajmujących się przetrzucaniem ludzi. Od stycznia do kwietnia br. na granicy zostało zatrzymanych 685 imigrantów oraz 129 osób zaangażowanych w przemyt ludzi. Najwięcej zatrzymań zdarza się na i w okolicach autostrady A12, prowadzącej od granicy z Polską do Berlina. Zatrzymania nielegalnych imigrantów zdarzają się też w innych przygranicznych powiatach, m.in. w Uckermark. W ostatnim czasie na pogranicze wysłano stu dodatkowych funkcjonariuszy, wzmocniono także współpracę z polską Strażą Graniczną. Wielu uciekinierów przekracza granicę samochodami lub pociągami, ale są też tacy, którzy wysadzani są przez szmuglerów w Słubicach, gdzie każe im się na własną rękę przekroczyć most na Odrze. Z zeznań zatrzymanych wynika, że przemytnicy żądają od uciekinierów od 100 do 500 euro za pomoc w przekroczeniu granicy. Większość złapanych na pograniczu imigrantów wystąpiła wcześniej o azyl w Polsce. Dlatego po zatrzymaniu są oni, zgodnie z unijnym prawem, wydalani do Polski.

» [Märkische Oderzeitung, 12.06.2013](#)

## EKOLOGIA

### Radioaktywne śmieci znów trafią do Lubmina?

**Lubmin.** Federalne Ministerstwo Środowiska poszukuje trzeciego składu, do którego miałyby trafić 26 pojemników z odpadami radioaktywnymi. Niewykluczone, że obok Brunsbüttel (Szlezwik-Holsztyn) oraz Philippsburga (Badenia-Wirtembergia), trafią one do Lubmina pod Greifswaldem. Składowisko odpadów radioaktywnych w Lubminie jest jedynym, którego właścicielem jest rząd RFN. Miały być tu deponowane „castory” pochodzące jedynie z likwidowanych elektrowni atomowych byłej NRD. Jeśli jednak nie znajdzie się miejsce na niemieckie odpady radioaktywne, które aktualnie przechowywane są we Francji i Anglii, Lubmin będzie musiał je przyjąć. Jest to tym bardziej prawdopodobne, że dwa magazyny, w Brunsbüttel oraz Philippsburgu, zgodziły się składować odpady pod warunkiem, że znajdzie się jeszcze trzeci magazyn na terenie Niemiec. W tym tygodniu odbędą się w tej sprawie rozmowy polityków. Premier Meklemburgii-Pomorza Przedniego (SPD) przyznał, że jest przeciwny temu, by odpady trafiły do Lubmina. Federalne Ministerstwo Środowiska może jednak zdecydować o umieszczeniu tu radioaktywnych śmieci także bez zgody rządu Meklemburgii.

» [Nordkurier, 13.06.2013](#)

## EKOLOGIA TURYSTYKA

### Szprewald znów dostępny

**Lübbenau.** Większość tras kajakowych w okolicach miejscowości Lübbenau w Szprewaldzie została otwarta. W ubiegłym tygodniu nie można było z nich korzystać z powodu powodzi. Wycieczki kajakiem są możliwe z miejscowości Lübben, Schlepzig, Lübbenau, Leipe, Raddusch oraz Burg. Zabronione jest zaś wciąż pływanie łodziami. Zakaz zostanie zniesiony, gdy poziom Szprewy opadnie. Turyści, udający się na przejażdżkę kajakiem po wodach Szprewaldu, czynią to na własne ryzyko. Powódź dała się mocno we znaki właścicielom hoteli, pensjonatów czy restauracji. Wielu turystów odwołało zaplanowany urlop.



» [Lausitzer Rundschau, 14.02.2013](#)

» Fot. Na razie na wycieczki po Szprewaldzie większymi łodziami trzeba jeszcze poczekać. Autor: [Reinhard Kraasch](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

### Wielka płyta wraca do łask

**Brandenburgia/Berlin.** Mieszkania w blokach z wielkiej płyty cieszą się coraz większą popularnością. Jeszcze niedawno wiele z nich stało pustych lub zostało wyburzonych. Obecnie w Berlinie i w Brandenburgii, zwłaszcza w okolicach stolicy Niemiec, niemal nie ma wolnych mieszkań – informuje Związek Berlińsko-Brandenburskich Przedsiębiorstw Mieszkaniowych (BBU). Pustostany stanowią zaledwie 2,8 proc. wszystkich lokali. Inaczej sytuacja wygląda na krańcach Brandenburgii. BBU przewiduje tu do 2020 r. drugą (po przełomie 1989 r.) falę opuszczania bloków. Najgorzej jest w powiatach Łaba-Elstera, gdzie 15,6 proc. mieszkań stoi pustych, oraz Szprewa-Nysa. Tu odsetek pustostanów wynosi ponad 17 proc. „Od pewnego czasu obserwujemy coraz większą popularność mieszkań w wielkiej płycie” – mówi David Eberhart, rzecznik BBU. Potwierdza to Siegfried Schneider, szef Związku Zarządców Mieszkań i Nieruchomości w Saksonii: „Blokady są często wyremontowane, a w ich otoczeniu znajduje się niezbędna infrastruktura”.

» [Lausitzer Rundschau, 12.06.2013](#)

## EDUKACJA WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

### Gauck i Komorowski na Viadrinie

**Frankfurt nad Odrą.** Prezydenci Niemiec i Polski, Joachim Gauck oraz Bronisław Komorowski, odwiedzą wspólnie Frankfurt nad Odrą i Słubice. Wizyta zaplanowana jest na początek października br., kiedy to na Uniwersytecie Europejskim Viadrina odbędzie się uroczysta inauguracja semestru zimowego. Spośród sześciu tysięcy studentów co szósty pochodzi z Polski. Viadrina prowadzi od dwunastu lat wspólnie z Uniwersytetem w Poznaniu Collegium Polonicum w Słubicach. Przed kilkoma miesiącami otwarto tu Polsko-Niemiecki Instytut Badawczy.

» [Märkische Oderzeitung, 13.06.2013](#)

## HISTORIA TURYSTYKA

### Więzienna wieża do remontu

**Schwedt nad Odrą.** Wieża dyscyplinarnego więzienia wojskowego Narodowej Armii Ludowej czyli armii byłej NRD zostanie wyremontowana. To jedyna pozostałość po zakładzie, do którego trafiali wojskowi, którzy weszli w konflikt z prawem lub uznani zostali za wrogów NRD. Było to jedyne więzienie wojskowe w całej Republice. Do wyremontowania wieży zobowiązał się właściciel firmy, na terenie której budowla się znajduje. Po zakończeniu prac obiekt ma być udostępniony zwiedzającym. Po 23 latach od zjednoczenia Niemiec zainteresowanie byłym zakładem karnym jest duże. Stowarzyszenie zajmujące się historią wojskowości w NRD postanowiło przygotować dla turystów wystawę oraz jedną z cel. Planowane są także wycieczki ze świadkami historii po pozostałościach więzienia.

» [Märkische Oderzeitung, 13.06.2013](#)

## TURYSTYKA

### Sama natura nie wystarczy

**Uckermark.** Trzy dni – tyle przeciętnie spędzają w Uckermark turyści. To zbyt mało, by mówić o Uckermark jako regionie urlopowym. Przygraniczny powiat jest raczej celem krótkich wycieczek. W ubiegłym roku obłożenie w hotelach wyniosło 36,8 proc. Niemal dwie trzecie hotelowych łóżek stała więc pusta. Uckermark odwiedziło w ubiegłym roku nieco ponad ćwierć miliona osób. Dla porównania w pobliskim powiecie Pojezierze Meklemburskie odnotowano w 2011 r. 4,3 mln noclegów. Dane te przedstawił na posiedzeniu rady powiatu starosta Dietmar Schulze. Mimo to, właśnie Uckermark otrzymał przed kilkoma tygodniami tytuł „Zrównoważonego Regionu Turystycznego 2012/2013”, pokonując wiele turystycznych obszarów Niemiec, m.in. Szwarzwald. W nagrodę powiat otrzymał profesjonalną kampanię reklamową. Zdaniem starosty powiatu: „Największym kapitałem regionu jest natura. Jej utrzymanie jest dla rozwoju turystyki w dłuższej perspektywie niezbędne”. Sama natura jednak nie wystarczy, dlatego według Dietmara Schulze potrzebne są dodatkowe inicjatywy, które uatrakcyjnią region. Starosta przyznał także, że nie da się utrzymać na stałe wielu mniejszych projektów (małe muzea, kameralne wystawy itp.) bez wsparcia lokalnej społeczności.

» [Nordkurier, 13.07.2013](#)

## TURYSTYKA HISTORIA

### NRD na wyciągnięcie ręki

**Bergholz.** Wystawę dokumentów i obiektów pochodzących z czasów Niemieckiej Republiki Demokratycznej można oglądać w muzeum wiejskim w Bergholz koło Pasewalku. Ekspozycje w większości podarowali mieszkańcy wioski. Są wśród nich m.in.: zdjęcia, spisane wspomnienia, elementy wyposażenia mieszkań, dziecięcy wózek i wiele innych przedmiotów z czasów NRD. Niewielkie muzeum można zwiedzać nieodpłatnie.

» [Nordkurier, 12.06.2013](#)

## ZAPOWIEDZI

### Powitanie lata

**Schwedt nad Odrą.** Początek lata lub jak kto woli Noc Świętojańską powitają w najbliższy piątek mieszkańcy Schwedt. Impreza, zorganizowana przez miasto, zrzeszenie Aktionsgemeinschaft City oraz miejski teatr odbędzie się już po raz jedenasty. W programie zaplanowano występy zespołów, pokazy taneczne, ognisko, fajerwerki. Początek imprezy o godz. 17, koniec zaplanowano o godz. 3 nad ranem. Na jej uczestników czekać będzie wiele atrakcji m.in. przy kościele katolickim, na Vierradener Platz, w Europejskim Parku Hugonotów, na Starym Rynku czy obok muzeum miejskiego przy Jüdenstr. 17.

» Więcej informacji o programie: [www.schwedt.eu](http://www.schwedt.eu)

#### Wydawcy:

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)



#### Współpraca

Stowarzyszenie  
Terra Incognita



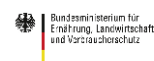
#### Sponsorzy:

LandZukunft



Bundesministerium für  
Ernährung,  
Landwirtschaft und  
Verbraucherschutz

gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages